



**Всеобщие выборы 2024 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Deschutes на русском языке**



Уважаемый избиратель округа Deschutes:

Это ваша брошюра избирателей для всеобщих выборов 5 ноября 2024 года, предоставленная канцелярией секретаря округа Deschutes (Deschutes County Clerk's Office). В ней приводится информация о кандидатах и законопроектах местных органов власти в пределах территории округа Deschutes.

Эта брошюра содержит законопроекты, включенные в бюллетень, и пояснительные записки, призванные предоставить беспристрастную информацию. В ней также содержатся оплаченные доводы в пользу или против определенных законопроектов. Кандидаты также могут заплатить за размещение заявления в брошюре.

Избирательные бюллетени будут отправлены по почте в среду, 16 октября 2024 года, каждому зарегистрированному избирателю. Вот что необходимо знать:

- ◆ **Отправьте** проголосованный бюллетень в конверте с оплаченными почтовыми расходами или **опустите его** в ящик для сбора бюллетеней в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней до **8:00 вечера вторника, 5 ноября 2024 года**. Принимаются только те бюллетени, которые отправлены почтой, на которых проставлен почтовый штампель Почтовой службы США (United States Postal Service) USPS до 8 вечера в день выборов и которые получены канцелярией секретаря до вторника, 12 ноября 2024 года. Не забудьте подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- ◆ Пункты для сбора избирательных бюллетеней открываются в пятницу, 18 октября. Для получения более подробной информации смотрите страницу *«Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней»* в брошюре.
- ◆ Имена кандидатов в избирательном бюллетене будут указаны в произвольном алфавитном порядке. В соответствии с ORS 254.155 произвольная сортировка букв проводится до выборов.
- ◆ Не все кандидаты или законопроекты, указанные в этой брошюре избирателей, будут включены в ваш избирательный бюллетень. Ваш адрес проживания определяет те округа, за которые вы можете голосовать. В вашем официальном избирательном бюллетене будут содержаться только те вопросы, по которым вы имеете право голосовать (в зависимости от места вашего проживания).
- ◆ Не все кандидаты предоставляют информацию для брошюры избирателей, поэтому в вашем избирательном бюллетене могут быть кандидаты,

которых нет в брошюре избирателей.

- ◆ Эта брошюра избирателей размещена в Интернете по адресу: [www.deschutescounty.gov/elections](http://www.deschutescounty.gov/elections). После 8:00 вечера в ночь выборов предварительные результаты выборов будут опубликованы в Интернете по адресу: [www.deschutescounty.gov/ElectionResults](http://www.deschutescounty.gov/ElectionResults).
- ◆ Если избирательный бюллетень был доставлен вам домой для человека, который больше не должен получать избирательные бюллетени по вашему адресу, пожалуйста, напишите "RETURN" («ВОЗВРАТ») на конверте и положите его обратно в свой почтовый ящик.
- ◆ Подпись каждого избирателя на конверте для возврата избирательного бюллетеня сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать. Если вы изменили подпись, обновите регистрацию избирателя.

## Информация о голосовании

### Регистрация для участия в голосовании

Для получения права голоса на всеобщих выборах 5 ноября 2024 года почтовый штампель на заполненной регистрационной карточке избирателя должен быть проставлен не позднее [Tuesday, October 15, 2024.]

### Чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon, необходимо:

1. проживать в штате Oregon;
2. быть гражданином/гражданкой США;
3. быть в возрасте не менее 18 лет на день выборов.

### Необходимо обновить регистрацию, если:

1. у вас сменились место жительства или почтовый адрес;
2. у вас изменилось имя;
3. вы хотите сменить партийную принадлежность.

**Важное примечание:** если вы переехали или сменили имя, но еще не обновили статус регистрации, у вас все равно есть право голосовать. Для получения дополнительной информации звоните в избирательный отдел округа Deschutes (Deschutes County Elections Office) по телефону (541) 388-6547.

### Избиратели с ограниченными возможностями здоровья:

Если вам нужна помощь в голосовании или подаче избирательного бюллетеня, позвоните в избирательный отдел округа Deschutes (Deschutes County Elections Office) по телефону (541) 388-6547. Мы предоставим двух сотрудников, которые

помогут вам проголосовать. Также можно попросить друга, члена семьи или другое лицо, которому вы доверяете (но не связанное с вашим работодателем или профсоюзом), помочь вам.

Доступна аудиоверсия брошюры избирателей. Чтобы заказать ее, обратитесь в отдел услуг для обеспечения независимой жизни (Independent Living Resources) по телефону (503) 232-7411 или ТТУ (503) 232-8408.

## **Инструкции по голосованию**

В пакет для голосования входят как минимум:

- Распечатанный избирательный бюллетень
- Конверт с оплаченными почтовыми расходами, который необходимо подписать
- Вкладыш со следующей информацией:
  - Избирательным отделом округа Deschutes (Deschutes County Elections) больше не используется необязательный синий бумажный потайной конверт. Конверт для возврата избирательного бюллетеня имеет внутренний сетчатый орнамент, который защищает вашу конфиденциальность и сохраняет тайну голосования.

### **Ознакомьтесь с официальным избирательным бюллетенем и проставьте в нем отметки:**

Ознакомьтесь с официальным избирательным бюллетенем и найдите овальное поле для кандидата или варианта ответа на законопроект, который вы выбрали для каждого голосования. Чтобы проголосовать, необходимо полностью заполнить овал ручкой (черными или синими чернилами) рядом с выбранными вариантами. Не пользуйтесь фломастерами.

### **Проверьте избирательный бюллетень:**

Убедитесь, что правильно отметили выбранный вариант по каждому пункту голосования. В официальном избирательном бюллетене пункты для голосования могут быть напечатаны на обеих сторонах.

### **Подготовьте избирательный бюллетень к возврату:**

Положите избирательный бюллетень в конверт с оплаченными почтовыми расходами. Персонал избирательных органов обеспечит тайну вашего голоса. Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.

### **Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня:**

Ваш бюллетень будет учтен, только если конверт для возврата избирательного бюллетеня будет подписан. Каждая подпись сверяется с подписью в записи

регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

### **Возврат избирательного бюллетеня:**

- **По почте:** Отправьте избирательный бюллетень в подписанном и запечатанном конверте для возврата избирательного бюллетеня. Почтовая марка не требуется. Отправьте проголосованный бюллетень по почте не позднее вторника, 5 ноября 2024 года.
- **В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней:** Принесите подписанный и запечатанный конверт для возврата избирательного бюллетеня в любой официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8 вечера в день выборов. Оплачивать почтовые сборы не требуется.

**Не забудьте осмотреть обе стороны избирательного бюллетеня. В некоторых бюллетенях выборы/законопроекты могут быть размещены на обеих сторонах.**

### **Контактная информация:**

Избирательный отдел округа Deschutes (Deschutes County Elections)

(541) 388-6547 [Deschutescounty.gov/elections](https://deschutescounty.gov/elections)

1 (866) ORE-VOTES (se habla Español)

[www.oregonvotes.gov](https://www.oregonvotes.gov)

TTY 1 (800) 735-2900

### **Как проголосовать**

#### **1. Заполните избирательный бюллетень**

- Чтобы проголосовать, полностью заполните ручкой (с черными или синими чернилами) овал рядом с выбранным вариантом. Не пользуйтесь фломастерами.
- Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («другой кандидат»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя своего кандидата. Не пишите имя кандидата, уже указанного в избирательном бюллетене.
- Голосовать по всем пунктам избирательного бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

#### **2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок**

- Если вы проголосуете за большее количество вариантов, чем разрешено, ваш голос по этому пункту **учитываться не будет**.
- Если вы допустили ошибку в избирательном бюллетене, ее можно исправить. Зачеркните имя кандидата или ответ по законопроекту полностью. После этого можно выбрать другой вариант.

- Обратитесь в избирательный отдел округа Deschutes (Deschutes County Elections Office) по телефону (541) 388-6547, чтобы запросить повторно выданный бюллетень, если:
  - вы допустили ошибку, которую нельзя исправить
  - ваш избирательный бюллетень поврежден или испорчен
  - ваш избирательный бюллетень утерян

### 3. Положите избирательный бюллетень в конверт для возврата избирательного бюллетеня и подпишите конверт

- Вкладывайте в свой конверт для возврата избирательного бюллетеня только свой (а не чужой) проголосованный бюллетень. *(При получении конверта с несколькими бюллетенями внутри все вложенные избирательные бюллетени будут отклонены и не будут учитываться).*
- Конверт для возврата избирательного бюллетеня необходимо подписать, иначе **ваш голос учтен не будет.**
- Подпись каждого избирателя на конверте для возврата избирательного бюллетеня сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать. Если вы изменили подпись, обновите регистрацию избирателя.

### 4. Верните избирательный бюллетень

- **По почте:** Отправьте избирательный бюллетень в подписанном и запечатанном конверте для возврата избирательного бюллетеня. Оплачивать почтовые сборы не требуется. Отправьте проголосованный бюллетень по почте не позднее вторника, 5 ноября 2024 года. Принимаются только те бюллетени, которые отправлены почтой, на которых проставлен почтовый штемпель Почтовой службы США (United States Postal Service) USPS до 8 вечера в день выборов и которые получены канцелярией секретаря до вторника, 12 ноября 2024 года.
- **В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней:** принесите подписанный и запечатанный конверт для возврата избирательного бюллетеня в официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8:00 вечера в день выборов. Оплачивать почтовые сборы не требуется.

# Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней

Опустите избирательный бюллетень в ящик в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8 вечера вторника, 5 ноября 2024 года. Не забудьте подписать конверт для бюллетеня.

## Часы работы пунктов для сбора избирательных бюллетеней:

Дата открытия: пятница, 18 октября

Дата закрытия: день выборов, вторник, 5 ноября 2024 года, 8 вечера

## Места размещения пунктов для сбора избирательных бюллетеней:

### **Bend**

#### **Центр услуг в округе Deschutes (Deschutes Services Center)**

1300 NW Wall St, Bend

(Ящик для сбора избирательных бюллетеней с подъездом для автомобилей и для пешего доступа расположен на улице с западной стороны здания)

#### **Дорожный департамент округа Deschutes (Deschutes County Road Department)**

61150 SE 27<sup>th</sup> St, Bend

(Ящик расположен на южной стороне парковки)

### **Old Mill**

459 SW Bluff Dr, Bend

(Ящик расположен на возвышении над районом Old Mill (Old Mill District) на парковке к югу от отеля Hilton Garden Inn (Hilton Garden Inn Hotel))

#### **Перехватывающая парковка Bradbury (Bradbury Park & Ride)**

1000 SW Bradbury Way, Bend

(Ящик расположен напротив рекреационного центра Pavilion (Park & Rec Pavilion) рядом с перекрестком улиц Simpson и Columbia)

#### **Парк Pine Nursery (Pine Nursery Park)**

3750 NE Purcell Blvd, Bend

Открыт в обычные часы работы парка (восточная часть парковки)

### **Redmond**

**Экспоцентр округа Deschutes (Deschutes County Expo Center)** (ярмарочный комплекс)

3800 SW Airport Way, Redmond

(Ящик расположен на перекрестке с круговым движением в восточной части парковки)

**Парковка напротив парка Centennial (Centennial Park)** (Временно перемещен из библиотеки города Redmond (Redmond Library))

716 SW Evergreen, Redmond

(Ящик расположен на северной стороне парковки)

### **La Pine**

**Публичная библиотека города La Pine (La Pine Public Library)**

(Открыт во время строительства)

16425 1st St, La Pine

(Ящик расположен на перекрестке улиц 1<sup>st</sup> St & Huntington Rd)

### **Sisters**

**Здание городского совета города Sisters (Sisters City Hall)**

520 E Cascade Ave, Sisters

(Ящик расположен перед зданием городского совета)

### **Sunriver**

**Публичная библиотека курорта Sunriver (Sunriver Public Library)**

56855 Venture Ln, Sunriver

(временно закрыт в связи со строительством) Избирателям предлагается воспользоваться почтой или альтернативными местами размещения пунктов для сбора избирательных бюллетеней.

**Примечание: Ящик для сбора бюллетеней в библиотеке города Redmond (Redmond Library) временно перемещен на парковку на пересечении улиц SW Evergreen Ave & SW 7th St, Redmond**

Библиотека города Redmond (Redmond Library) находится в стадии строительства, предполагаемая дата завершения — декабрь 2024 года. Будут размещены указатели для избирателей, направляющие избирателей на въезд на парковку через SW 7th St и выезд на SW Forest Ave.

-- ИЛИ --

**Отправьте по почте** проголосованный бюллетень в конверте с оплаченными почтовыми расходами не позднее **8 вечера вторника, 5 ноября 2024 года**. Не забудьте подписать конверт для бюллетеня. Принимаются только те бюллетени, которые отправлены почтой, на которых проставлен почтовый штампель Почтовой службы США (United States Postal Service) USPS до 8 вечера в день выборов и которые получены канцелярией секретаря до вторника, 12 ноября 2024 года.

**County Clerk's Office, 1300 NW Wall St, Suite 202, Bend**  
**С понедельника по пятницу, с 8 утра до 5 вечера | В день выборов с 7:00 до**  
**20:00**  
**— Предоставляются кабинки для голосования —**

## **Избирательный отдел округа Deschutes (Deschutes County Elections): наклейка “I Voted” 2024 года**

Конкурс наклеек для средних и старших школ (6–12) завершился 30 июня 2024 года. В нем приняли участие 6 учеников из 6 разных школ. Благодарим учащихся из средней школы Cascade (Cascade Middle School), средней школы High Desert (High Desert Middle School), старшей школы Mountain View (Mountain View High School), старшей школы Sisters (Sisters High School), средней школы Sky View (Sky View Middle School) и лютеранской школы Trinity (Trinity Lutheran School) за творческие работы.

Поздравляем Eli Hogan, старшеклассника из старшей школы Mountain View (Mountain View High School). Наклейку “I Voted” за авторством Eli можно будет получить в нашем отделе и зданиях городских советов с 18 октября 2024 года по день выборов. Спасибо всем учащимся, принявшим участие в конкурсе наклеек “I Voted” в этом году. Чтобы увидеть все конкурсные работы этого года, посетите сайт [www.deschutescounty.gov/artcontest](http://www.deschutescounty.gov/artcontest).

# Законопроект 9-173 – округ Deschutes

**Расширение окружной комиссии с трех до пяти членов.**

**Вопрос:** Следует ли расширить состав комиссии округа Deschutes (Deschutes County Commission) до пяти членов?

**Краткое изложение:** Выборный руководящий орган округа Deschutes — правление совета округа Deschutes (Deschutes County Board of Commissioners) — в настоящее время состоит из трех выборных членов.

В случае одобрения выборщиками этот законопроект, включенный в бюллетень, расширит правление совета до пяти выборных членов.

Кроме того, в случае одобрения этот законопроект, включенный в бюллетень, установит график выборов членов правления совета, совпадающий с циклом президентских выборов. В настоящее время один из трех членов избирается в год президентских выборов. Две новые позиции, добавленные в состав комиссии, будут заполнены путем избрания на выборах в следующем четном году (2026) на первоначальный двухлетний срок. В 2028 году три позиции в комиссии будут внесены в избирательный бюллетень в соответствии с условиями этого законопроекта, и после этого избранные лица будут занимать должности в течение четырех лет. Две новые позиции не могут быть заполнены путем назначения до 6 января 2027 года.

Положения этого законопроекта, включенного в бюллетень, могут быть изменены только большинством голосов выборщиков округа Deschutes.

## **Пояснительная записка**

Выборный руководящий орган округа Deschutes — правление совета округа Deschutes (Deschutes County Board of Commissioners) — в настоящее время состоит из трех выборных членов.

Если этот законопроект, включенный в бюллетень, будет одобрен избирателями (вариант голосования “Yes” («Да»)), правление совета будет расширено до пяти выборных членов.

Кроме того, в случае одобрения этот законопроект, включенный в бюллетень, установит график выборов членов правления совета, совпадающий с циклом президентских выборов. В настоящее время один из трех членов избирается в год

президентских выборов. Две новые позиции, добавленные в состав комиссии, будут заполнены путем избрания на выборах в следующем четном году (2026) на первоначальный двухлетний срок.

Затем три позиции в комиссии будут внесены в избирательный бюллетень в 2028 году в соответствии с условиями этого законопроекта, и после этого избранные лица будут занимать должности в течение четырех лет, если этот законопроект будет одобрен. Две новые позиции не будут заполнены путем назначения до 6 января 2027 года.

Если этот законопроект, включенный в бюллетень, не будет одобрен (вариант голосования “No” («Нет»)), правление совета округа Deschutes (Deschutes County Board of Commissioners) останется руководящим органом, состоящим из трех выборных членов.

Положения этого законопроекта, включенного в бюллетень, могут быть изменены только большинством голосов выборщиков округа Deschutes.

Этот законопроект вступит в силу с 2026 года, а период подачи заявок на вакантные места в комиссии начнется в сентябре 2025 года.

*Источник этой информации:* Stephen Gunnels, окружная прокуратура округа Deschutes (Deschutes County District Attorney’s Office)

# Законопроект 9-174 — школьный округ Redmond № 2J (Redmond School District #2J)

## ОБЛИГАЦИИ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ БЕЗОПАСНОСТИ; РЕМОНТА ШКОЛ; РАСШИРЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

**Вопрос:** Должен ли округ повысить уровень безопасности, отремонтировать школы, расширить помещения для профессионального обучения; выпустить облигации на сумму \$97 700 000; с сохранением, по предварительным оценкам, действующей ставки налога? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

### Краткое изложение:

#### Предполагается сохранение действующей ставки налога.

Это второй этап программы строительства, состоящей из двух частей и направленной на долгосрочный ремонт и улучшение возможностей для учащихся в школьном округе Redmond (Redmond School District).

Облигации предназначены для финансирования капитальных проектов, включая следующее:

- **Улучшение здоровья, безопасности и защищенности:**
  - Защитные ограждения
  - Безопасный вход в средней школе Ridgeview (Ridgeview High School)
  - Улучшение качества воздуха
  - Удаление асбеста
  - Системы пожарной безопасности
- **Сохранение объектов и снижение затрат благодаря модернизации зданий в масштабах всего округа:**
  - Замена крыш, сантехники, напольных покрытий
  - Модернизация электрических систем, а также систем отопления и вентиляции/охлаждения
  - Установка энергосберегающего освещения и окон
  - Засухоустойчивое озеленение территорий

- **Срочный ремонт, расширение СТЕ в средней школе Redmond (Redmond High School):**
  - Замена 50-летних труб системы отопления, которые могут выйти из строя в течение 5 лет
  - Расширение и реконструкция помещений для профессионального обучения и внеклассной деятельности
- **Расширение муниципальной школы Tumalo (Tumalo Community School), чтобы она снова стала школой К-8**
  - Снос объектов, меблировка, оснащение; затраты на выпуск облигаций

Сохранение общественного комитета по надзору за облигациями.

Выпуск облигаций может осуществляться сериями в течение нескольких лет; срок погашения каждой из них не может превышать 21 год с даты выпуска.

### **Пояснительная записка**

В школьном округе Redmond (Redmond School District, RSD) 7100 учащихся с территории площадью 550 квадратных миль, которая включает в себя город Redmond (City of Redmond) и населенные пункты Alfalfa, Crooked River Ranch, Eagle Crest, Terrebonne и Tumalo. В округе 13 школьных зданий, в которых обучаются ученики с детского сада до старшей школы.

### **Продолжение инвестиций нашего сообщества в наши школы**

Эти облигации будут представлять собой второй этап программы строительства, состоящей из двух частей и направленной на удовлетворение текущих потребностей в ремонте, модернизации и обновлении объектов в школьном округе Redmond (Redmond School District) при сохранении существующих налоговых ставок.

**Планируется сохранить налоговую ставку на уровне 2024 года:** По расчетам, в случае одобрения предлагаемых облигаций на сумму 97,7 миллионов долларов ставки налога на недвижимость не увеличатся по сравнению со ставкой в 2024 году, поскольку срок погашения облигаций RSD с общим обязательством от 2004 года истекает 15 июня 2024 года, и соответствующий налоговый сбор прекращается.

## **Школы RSD сталкиваются с трудностями**

- **Здоровье, безопасность и защищенность:** В средней школе Ridgeview (Ridgeview High School) несколько точек входа, что создает проблемы с безопасностью; системы пожарной безопасности во всем округе устаревают; нескольким школам нужны защитные ограждения для повышения безопасности учащихся.
- **Устаевающие школьные здания:** Средний возраст зданий RSD — 50 лет. Несмотря на хорошее состояние, во многих из этих зданий строительные системы не менялись с момента постройки, и срок их эксплуатации подошел к концу. Электрические системы, системы вентиляции, отопления и охлаждения, крыши, полы, окна, тротуары и сантехника нуждаются в ремонте или замене по всему округу.
- **Срочный ремонт, необходимый средней школе Redmond (Redmond High School):** Специалисты, нанятые RSD, пришли к выводу, что крыша и 50-летние трубы отопления в средней школе Redmond (Redmond High School) в ближайшие пять лет ожидает катастрофическое разрушение, которое, как предполагается, приведет к затоплению и воздействию токсичного асбеста, что обусловит закрытие школы.

### **Запрос выпуска облигаций (2024 год)**

RSD в партнерстве с местными жителями выработал рекомендацию по запросу выпуска облигаций для финансирования школьного капитального строительства, в случае одобрения которого будет обеспечено следующее:

- **Улучшение здоровья, безопасности и защищенности:**
  - Обустройство единого безопасного входа в средней школе Ridgeview (Ridgeview High School)
  - Улучшение качества воздуха
  - Удаление асбеста
  - Системы пожарной безопасности
- **Сохранение объектов благодаря модернизации зданий в масштабах всего округа**
  - Замена крыш, сантехники, напольных покрытий и наружных поверхностей

- Модернизация электрических систем, а также систем отопления и вентиляции/охлаждения.
  
- **Повышение энергоэффективности, снижение эксплуатационных расходов:**  
Проекты по повышению энергоэффективности на территории всего округа, включая замену старых, неэффективных и требующих особого ухода систем отопления и вентиляции, установку светодиодного освещения и новых окон, а также водосберегающее озеленение территорий и создание игровых площадок, позволят сэкономить тысячи долларов на ежегодном обслуживании и эксплуатационных расходах.
  
- **Срочный ремонт, расширение СТЕ в средней школе Redmond (Redmond High School):**
  - Замена 50-летних труб системы отопления, которые могут выйти из строя в течение 5 лет
  - Расширение и реконструкция помещений для профессионального обучения, спортивных и театральные занятия
  
- **Расширение муниципальной школы Tumalo (Tumalo Community School), чтобы она снова стала школой К-8**

### **Общественный надзор и подотчетность**

В 2020 году RSD создал независимый комитет по общественному надзору за облигациями для контроля использования средств от выпуска облигаций. В случае принятия этого законопроекта комитет по надзору продолжит свою работу. Комитет будет следить за тем, чтобы поступления от облигаций использовались только на цели, соответствующие программе выпуска облигаций, одобренной избирателями, и законодательству штата.

*Источник этой информации:* Charan Cline Ed. D., начальник школьного округа Redmond (Redmond School District)

# Законопроект 9-175 – парково-досуговый округ города Redmond (Redmond Area Park and Recreation District)

## Пятилетний местный дополнительный налог для финансирования работы парков и досуговых объектов

**Вопрос:** Должен ли округ взимать \$0,21 с \$1000 оценочной стоимости для финансирования эксплуатационных расходов в течение пяти лет, начиная с 2025–2026 года? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

**Краткое изложение:** В случае одобрения законопроекта парково-досуговый округ города Redmond (Redmond Area Park and Recreation District) получит разрешение взимать налоги для оплаты ежегодных эксплуатационных расходов на оказание новых и существующих услуг, финансирования работы объектов округа и расширения программ для жителей округа. Законопроект предусматривает введение в округе местного дополнительного операционного налогового сбора по ставке не выше \$0,21 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости сроком на пять лет начиная с 1 июля 2025 года. Предлагаемая ставка позволит привлечь около \$1 181 977 в 2025–26 году; \$1 217 991 в 2026–27 году; \$1 255 086 в 2027–28 году; \$1 293 293 в 2028–29 году и \$1 332 647 в 2029–30 году, что в общей сложности составит \$6 280 995.

## Пояснительная записка

Парково-досуговый округ города Redmond (Redmond Area Park and Recreation District, RAPRD) обеспечивает работу парковых и досуговых объектов и другое обслуживание жителей в городе Redmond штата Oregon и его окрестностях. Округ управляет несколькими объектами, включая водный центр Cascade (Cascade Swim Center), общественный зал Pleasant Ridge (Pleasant Ridge Community Hall) и спортивный комплекс High Desert (High Desert Sports Complex), а также контролирует незастроенные парковые территории, зарезервированные для будущего рекреационного использования.

RAPRD предлагает широкий спектр программ отдыха для различных возрастных групп и интересов. Сюда входят молодежные и взрослые спортивные лиги, занятия по STEM, уроки кулинарии и творчества, плавания, спортивные лагеря и оздоровительные программы.

В ноябре 2022 года избиратели одобрили законопроект о выпуске облигаций с общим обязательством для финансирования строительства нового общественного досугового центра; однако местный дополнительный налоговый сбор в том же избирательном бюллетене не был одобрен. Новый объект, строительство которого ведется в настоящее время, предназначен для проведения досуговых, спортивных, оздоровительных и водных мероприятий для всех поколений. Планируется построить спортивно-плавательный бассейн на 8 дорожек, бассейн для отдыха, классы для групповых занятий фитнесом, кардио- и силовые тренажеры, а также спортивный зал, оборудованный для игры в баскетбол, волейбол и пиклбол. Центр также будет включать в себя пешеходную дорожку вокруг спортзала и многофункциональные помещения для проведения различных мероприятий.

Деятельность округа финансируется в основном за счет постоянной налоговой ставки в размере \$0,3717 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости. Хотя ранее этой ставки хватало, ее недостаточно, чтобы покрыть расходы на эксплуатацию нового более крупного объекта наряду с существующими. Для покрытия этого дефицита RAPRD предлагает ввести местный дополнительный налоговый сбор в размере \$0,21 с \$1000 налогооблагаемой оценочной стоимости. В случае одобрения избирателями взимание этого налогового сбора начнется 1 июля 2025 года и будет продолжаться в течение пяти лет. Дополнительные доходы помогут финансировать работу нового общественного досугового центра.

Для дома с налогооблагаемой оценочной стоимостью (Taxable Assessed Value, TAV) \$250 000 предлагаемый налоговый сбор составит около \$52,50 в год или \$4,38 в месяц. Формула для расчета последствий для физического лица:  $TAV \times 0,00021 = \text{годовой налог}$

*Источник этой информации:* Katie Hammer, исполнительный директор, парково-досуговой округ города Redmond (Redmond Area Park and Recreation District)

# Законопроект 9-176 – почвенно-водоохранный округ Deschutes (Deschutes Soil and Water Conservation District)

## Установление постоянного ограничения для налоговой ставки

**Вопрос:** Следует ли разрешить округу взимать \$0,06 с \$1000 оценочной стоимости в качестве постоянного ограничения для ставки, начиная с 2025–2026 года?

**Краткое изложение:** Почвенно-водоохранный округ Deschutes (Deschutes Soil and Water Conservation District) обслуживает весь округ Deschutes. Услуги округа поощряют добровольные усилия по экономии воды, защите запасов питьевой воды, улучшению состояния почвы для местных ферм и сельского хозяйства, поддержке здоровья лесов, снижению риска природных пожаров, улучшению среды обитания рыб и диких животных, борьбе с инвазивными сорняками, восстановлению ручьев, сохранению природных территорий и зеленых насаждений. Округ не устанавливает правила и не обеспечивает их соблюдение. В настоящее время округ финансируется за счет краткосрочных грантов. Округ провел тщательную оценку потребностей в природных ресурсах и просит избирателей одобрить постоянное ограничение ставки, при котором максимальная сумма, которую сможет взимать округ, составит \$0,06 с \$1000 оценочной стоимости. По закону эта ставка не может быть повышена. Если будет взиматься максимальная сумма, это обойдется не более чем в \$14,28 в год со средней оценочной стоимости недвижимости в размере \$238 000. Полученные средства позволят округу проводить обучение, оказывать техническую помощь и финансировать природоохранные мероприятия в рамках проектов для городских и сельских общин, фермеров, лесоводов, предприятий, школ и учреждений. Финансовые отчеты округа проходят ежегодную аудиторскую проверку и доступны общественности.

## Пояснительная записка

Почвенно-водоохранный округ Deschutes (Deschutes Soil and Water Conservation District) был создан в 1947 году для защиты и развития природных ресурсов округа Deschutes. Территория округа охватывает весь округ штата. Округ предоставляет образование, техническую помощь и финансирование проектов местным землевладельцам и сообществам, рассказывая о том, как защитить и сохранить нашу чистую воду, сохранить здоровую почву и леса, снизить риск природных

пожаров, защитить рыб и диких животных, уменьшить количество вредных сорняков, защитить фермы, а также улучшить городские сады и зеленые зоны для всех жителей. Работа округа в сельской местности защищает водные пути, проходящие через городские и пригородные районы округа Deschutes. На сегодняшний день округ сотрудничает в основном с сельскими жителями и местными фермерами. Округ часто сотрудничает с местными, региональными и федеральными организациями, работая над проектами, имеющими важное значение для окружающей среды и экономики округа Deschutes. В настоящее время единственным источником дохода округа являются краткосрочные гранты или соглашения.

В последние годы в округе увеличилось количество запросов на услуги, которые превышают возможности округа по оказанию помощи. Начиная с декабря 2023 года, округ проводил слушания с заинтересованными сторонами округа штата, а также опросы через Интернет и по почте, чтобы узнать мнение граждан о том, куда округу следует инвестировать ресурсы. Округ получил настоятельные просьбы от жителей активизировать усилия по устойчивому управлению водными ресурсами округа, рабочими землями и открытыми территориями, расширить работу в сельских и сельскохозяйственных районах, оказывать техническую помощь частным владельцам лесов/лесных участков и распространить услуги на городские районы. Для выполнения основных жизненно важных функций и оказания требуемых услуг необходимо стабильное финансирование.

Округ подготовил стратегический план, включающий эти пожелания партнеров и граждан (размещенный на его интернет-сайте), в котором объясняется, как он намерен удовлетворять потребности и как будут использоваться предполагаемые поступления.

- Защита чистой воды для питья, а также для рыб и диких животных.
- Поощрение рационального хозяйствования, чтобы пестициды и удобрения не попадали в водопровод.
- Обучение и оказание технической и финансовой помощи землевладельцам в вопросах эффективного орошения и минимизации использования воды.
- Улучшение состояния почвы за счет контроля эрозии, борьбы с инвазивными сорняками и защиты от разрушительной засухи.
- Партнерство с городскими землевладельцами, соседскими организациями и государственными учреждениями для посадки местной засухоустойчивой растительности в городских районах и продвижения городских ферм/садов.
- Помощь владельцам лесов и частных лесных хозяйств в улучшении состояния лесов, защите качества воды, снижении риска пожаров и улучшении среды обитания рыб и диких животных.
- Обучение жителей округа, в первую очередь детей и молодежи, педагогов и жителей, недостаточно обеспеченных услугами, природоохранной деятельности и садоводству.
- Поддержка местных фермеров, которые поставляют свежие, здоровые и доступные продукты питания и напитки.

- Содействие улучшению защиты опылителей.
- Поддержка партнерских отношений с федеральными, региональными, местными, общественными и некоммерческими организациями и учреждениями в округе Deschutes.
- Сотрудничество с партнерами, чтобы заполнить взаимно выявленные пробелы, избегая при этом дублирования.

Округ Deschutes растет. Охрана природных ресурсов и удовлетворение растущих потребностей в услугах требуют, чтобы округ рос вместе с этими потребностями. Предлагаемая постоянная ставка налога позволит округу расширить техническую и финансовую помощь, планирование природоохранных мероприятий и обучение большего числа сельских землевладельцев, владельцев лесов, а также городских жителей и сообществ.

*Источник этой информации:* Jeffrey Rola и James Warren, сопредседатели совета директоров, почвенно-водоохранный округ Deschutes (Deschutes Soil and Water Conservation District)

# Законопроект 9-177 – город Redmond (City of Redmond)

**Совещательное голосование по разрешению пунктов выдачи марихуаны в городе.**

**Вопрос:** Следует ли городу Redmond (City of Redmond) внести изменения в городской кодекс, чтобы разрешить пункты выдачи марихуаны в городе?

**Краткое изложение:** Этот законопроект — не имеющая обязательной силы рекомендация городскому совету о том, следует ли внести поправки в городской кодекс, чтобы разрешить лицензирование пунктов выдачи марихуаны в пределах юрисдикции города Redmond (City of Redmond).

Законодательство штата Орегон разрешает хранение, производство и продажу марихуаны совершеннолетними лицами и совершеннолетним лицам с учетом правил лицензирования, регулирования и налогообложения на уровне штата. Согласно законодательным актам и в соответствии с полномочиями местного самоуправления, город Redmond может регулировать деятельность, связанную с марихуаной. Действующий городской кодекс города Redmond не позволяет выдавать лицензии на ведение деятельности пунктам выдачи марихуаны.

В случае одобрения законопроект станет рекомендацией городскому совету о внесении изменений в городской кодекс, чтобы разрешить лицензирование пунктов выдачи марихуаны и регулировать деятельность пунктов выдачи марихуаны и других видов предприятий, связанных с марихуаной, в пределах города. В случае одобрения этот законопроект даст городу право на участие в распределении налоговых поступлений от марихуаны в штате и на местном уровне от розничных магазинов по продаже марихуаны и предприятий, связанных с марихуаной.

## Пояснительная записка

Принятый в 2014 году законопроект 91 штата Орегон, включенный в бюллетень, разрешает хранение, производство и продажу марихуаны совершеннолетними лицами и совершеннолетним лицам с учетом правил лицензирования, регулирования и налогообложения на уровне штата. Согласно законодательным актам штата Орегон и в соответствии с полномочиями местного самоуправления, город Redmond может регулировать деятельность, связанную с марихуаной.

Комиссия штата Oregon по контролю за оборотом спиртных напитков (Oregon Liquor Control Commission) лицензирует производителей, переработчиков, оптовых и розничных продавцов рекреационной марихуаны. Действующий городской кодекс города Redmond не позволяет выдавать лицензии на ведение деятельности предприятиям, которые не соблюдают федеральное, региональное и местное законодательство. Согласно федеральному законодательству, розничная продажа марихуаны запрещена.

В случае одобрения законопроект станет рекомендацией городскому совету о внесении поправок в городской кодекс, чтобы разрешить розничные продажи марихуаны с учетом принятых правил о времени, месте и порядке работы, которые устанавливают разумный местный контроль над предприятиями, продающими марихуану потребителям. В целом, эти правила могут включать ограничение пунктов выдачи марихуаны определенными зонами, ограничение времени работы, а также установление обязательных расстояний между пунктами выдачи и школами, детскими дошкольными учреждениями и лечебными заведениями.

В случае одобрения этот законопроект даст городу право на участие в распределении налоговых поступлений от марихуаны в штате в соответствии с законодательными актами штата и налоговых поступлений от марихуаны на местном уровне от розничных магазинов по продаже марихуаны и предприятий, связанных с марихуаной.

*Источник этой информации:* Kelly Morse, городской регистратор / руководитель избирательного органа города Redmond (City of Redmond)

# Законопроект 9-178 – город Redmond (City of Redmond)

**Вводит муниципальный налог на продукцию, продаваемую розничными магазинами по продаже марихуаны.**

**Вопрос:** Должен ли город Redmond ввести трехпроцентный налог с продажи продукции с марихуаной розничными магазинами по продаже марихуаны в пределах города?

**Краткое изложение:** Законодательство штата разрешает городскому совету принять постановление, которое должно быть направлено на рассмотрение избирателям города, о введении трехпроцентного налога или сбора с продажи продукции с марихуаной в городе лицензированными розничными магазинами по продаже марихуаны.

Если этот законопроект будет одобрен, то разрешенные розничные магазины по продаже марихуаны, продающие продукцию в городе, будут облагаться трехпроцентным налогом. Розничный магазин по продаже марихуаны будет отвечать за сбор и перечисление налога в месте продажи.

## **Пояснительная записка**

Если этот законопроект будет одобрен, то розничные магазины по продаже марихуаны, продающие продукцию в пределах города, будут облагаться налогом до трех процентов с продаваемой ими продукции из марихуаны. У города нет ограничений по использованию поступлений от этого налога.

Согласно Законопроекту 91, принятому избирателями штата Oregon в ноябре 2014 года и кодифицированному в разделе 475C ORS, розничная продажа рекреационной марихуаны лицензируется Комиссией штата Oregon по контролю за оборотом спиртных напитков (Oregon Liquor Control Commission). ORS 475C.453 предусматривает, что городской совет вправе принять постановление о введении налога (до трех процентов) с продажи продукции с марихуаной (включая концентраты, экстракты, продукты питания и другие продукты с марихуаной, предназначенные для употребления и другого использования людьми) лицензированными розничными продавцами в городе, при этом совет обязан направить такое постановление на рассмотрение избирателям на всеобщих выборах на всей территории штата.

Совет города Redmond (City of Redmond city council) принял постановление о введении налога (до трех процентов) с продаж продукции с марихуаной лицензированными розничными продавцами в городе и в результате направил этот законопроект на рассмотрение избирателям.

*Источник этой информации:* Kelly Morse, городской регистратор / руководитель избирательного органа города Redmond (City of Redmond)